Nogawa plates of Dhruvasena II, [Valabhī] year 321, Caitra ba. 3

Annette Schmiedchen

Author of digital edition: Annette Schmiedchen

Identifier: DHARMA_INSMaitraka00072

Repository: Maitraka (tfb-maitraka-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSMaitraka00072.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-29 16:36 (b7a8ff3), last modified 2026-09-29 16:50 (d29f86e)

Summary

Grant of land (100 *bhaktī*) in favour of two Yajurvedins.

Edition

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 〈1〉 (□) svasti vijayaskandhāvārād va(nd)itapallīvāsakāt prasabhapraṇatāmitrāṇāṁ maitrakāṇām atulabalasampannamaṇḍalābhoga〈2〉saṁsaktaprahāraśatalabdhapratāpāt pratāpopanatadānamānārjjavopārjjitānurāgād anuraktamaulabhṛtaśreṇī〈3〉balāvāptarājyaśriyaḥ paramamāheśvaraśrībhaṭārkkād avyavacchinnarājavaṅśān mātāpitṛcaraṇā(ra)vindapraṇati〈4〉pravidhautāśeṣakalmaṣaḥ śaiśavāt prabhṛti kha(ḍ)gadvit(ī)yabāhur eva samadaparagajaghaṭ(ā)sph(o)ṭanapra(kā)śita〈5〉satvanikaṣaḥ tatprabhāvapraṇatārāticūḍāratnaprabhāsaṁsaktapādanakharaśmisaṁhatiḥ saka(la)sm¿ri?〈r̥〉tipraṇī〈6〉tamārggasamyakparipālanaprajāhṛdayarañjanānvarttharājaśabdo rūpakāntisthairyyagāmbh(ī)ryyabud-

dhisampa(d)bhi<ḷ> smaraśa<7>śāṅkā{d}drirājodadhitridaśagurudhaneśān atiśayānaḥ śaraṇāgatābhayapradānaparatayā tṛṇavadap(ā)stāśeṣasva(k)āryya<8>phala<ḷ> prārtthanādhikārtthapradānānanditavidvatsuhṛtpraṇayihṛdayaḽ pādacārīva sakalabhuvanamaṇḍalābho(ga)pra(m)odaḥ<9> paramamāheśvaraḥ śrīguhasenas tasya sutas tatpādanakhamayūkhasantānavisṛtajāhnavī(ja)l¿o?<au>ghaprakṣāli(tā)śeṣa<10>(ka)lmaṣaḥ praṇayiśatasahasropajīvyamānasampad rūpalo(bh)ād ivāśritaḥ sarabhasam ābhigāmikair gguṇai<ḷ> saha(ja)<11>śaktiśikṣāviśeṣavismāpitākhiladhanurddharaḥ prathamanarapatisamatisṛṣ(ṭ)ānām anupālayitā dharmmadā(yānā)<12>m apākarttā prajopaghātakāriṇām upaplavānā<ṁ> darśayitā śrīsarasvatyor ekādhivāsasya saṅhatārātipa(k)ṣala(kṣmī)<13>paribhogadakṣavikramo vikramopasa(ṁ)pr¿a?<ā>ptavi(ma)lapārtthivaśrīḥ paramamāheśvaraḥ śrīdha(ra)senas tasya sutas tatpā(dā)nu<14>dhy(ā)taḥ sakalajagadānandanātya<d>bhutaguṇasamudayasthagitasamagradiṅmaṇḍalaḥ sa(mara)śatavijayaśobhāsa<15>nā(th)amaṇḍalāgradyutibhāsuratarānsapīṭho(d)ūḍhagu(ru)manoratha(ma)hābhāraḥ sarvvavi(dyā)parā¿v?<p>aravibhāgādhiga<16>mavimalamatir api sarvva(tas) subhāṣitalavenāpi sukhopapā(da)nīyapari(toṣaḥ) samagralokāgādhagāmbhī<17>ryyahṛday(o) pi sucaritātiśayasuvyaktaparamakalyāṇasva(bhā)vaḥ khilībhūtakṛtayuganṛpatipatha(v)iś(o)dha<18>nādhigatodagra(kī)rttir ddharmmānuparodhojjvalatarīkṛtārtthasukhasampadupasevānirūḍhadharmm(ādi)tyadvitī(ya)nā(mā) para<19>mamāheśvaraḥ śrīśīlād(i)tyas tasyānujas tatpādānudhyātaḥ svayam upendraguruṇeva guruṇā{ṁ}tyādaravat(ā) sama(bhi)la<20>ṣaṇīyām api rājalakṣmī<ṁ> skandhāsaktāṁ paramabhadra Iva dhuryyas tadājñāsamp¿a?<ā>danaikarasata(yai)vodvahan ¿m?<kh>edasukharatibhyā<21>m anāyāsitasatvasaṁpattiḥ prabhāvasampadvaśīkṛtanṛpatiśataśiroratnacchāyopagūḍhapādapīṭho pi parāvajñābhi<22>mānarasānā¿tha?<li>ṅgi(ta)manovṛttiḥ praṇatim ekā<ṁ> parityajya prakhyātapauruṣābhimānair apy arāt(i)bhir anāsāditapra(ti)kri(yo)<23>pāyaḥ kṛta{ṁ}nikhilabhuvanāmodavimalaguṇasaṅhati<ḷ> prasabhavighaṭitasakalakalivilasitagati(r) nnīcajanādhi<24>ro(h)ibhir aśeṣair ddoṣair a(nā)mṛṣṭ(ā)tyunnatahṛdayaḥ prakhyātapauruṣāstrakauśalātiśayagaṇatithavi(p)akṣa(kṣi)tip¿ā?<a>ti<25>lakṣm(ī)svayaṁgrahaprakāśitaprav¿i?<ī>rapuruṣaprathamas¿e?<a>ṁ<kh>yādhigamaḥ paramamāheśvaraḥ śrīkharagrahas tasya tanayas tatpādā<26>nudhyātaḥ sakalavidyādhigamavihitanikhilavidvajjanamanaḥparitoṣātiśayaḥ satv(a)sampadā tyāgaudā(ryye)ṇa ca<27> vigatānusandhānāśamāhitārātipakṣamanorathākṣabhaṅgaḥ samyagupalakṣitā¿ṇa?<ne>(ka)śā(stra)<28>(ka)lā¿th?<l>okacaritagahvaravibhāgo pi paramabhadraprakṛtir akṛtrimapraśraya(vinaya)<Page 2r><29>śobhāvibhūṣaṇaḥ samaraśatajayapatākāharaṇapratya¡l!odagrabāhudaṇḍavidhvansita<30>nikhilapratipakṣadarppodayaḥ svadhanuḥprabhāvaparibhūtāstrakauśalābhimāna<ḷ> sakalanṛpatima<31>ṇḍalābhinanditaśāsanaḥ paramamāheśvaraḥ śrīdharasena<ḷ> tasyānujas tatpādānudhy¿a?<ā>ta<ḷ> saccar-

itātiśayitasa〈32〉kalapūrvvanarapatir atidussādhānām api prasādhayitā viṣayāṇāṁ mūrttimān iva puruṣakāraḥ parivṛddhagu〈33〉ṇānurāganirbbharacittavṛttibh(i)r mmanur iva svayam abhyupapannaḥ prakṛtibhir adhigatakalākalāpaḥ kāntimā〈34〉n nirvṛtihetur akalaṅkaḷ kumudanāthaḥ prājyapratāpasthagitadigantarālapradhvansitadhvāntarāśiḥ satato〈35〉ditas savitā prakṛtibhyaḷ paraṁ pratyayam artthavantam atibahutithaprayojanānubandham āgamaparipūrṇṇa(ṁ)〈36〉 vidadhānaḥ sandhivigrahasamāsaniścayanipuṇaḥ sthāne nur(ū)pam ādeśa(ṁ) dadad guṇavṛddhividhānajanitasaṁ〈37〉skāras sādhūnāṁ rājyasālātur¿i?〈ī〉yatantrayor ubhayor api niṣṇātaḥ prakṛṣṭavikramo pi karuṇāmṛduhṛda〈38〉yaḥ (ś)rutavān apy agarvvitaḥ kānto pi praśamī sthirasauhṛdayyo pi nirasitā doṣavatām uda{r}yasamayasamupa〈39〉janitajanatānurāgaparipihitabhuvanasamartth¿a?〈i〉taprathitabālādityadvitīyanāmā paramamāheśvaraḥ śrī〈40〉dh(r)uvasenaḷ kuśalī sarvvān eva yathāsambadhyamānakān samājñāpayaty

astu vas saṁviditaṁ yathā mayā mātāpitroḥ〈41〉 puṇyāpyāyanāya Udumbaragahvaravinirggatāy¿a?〈ā〉nakāgrāhāranivāsidaśapuratraividyasāmānyapārāśarasa〈42〉gotramādhyandinavājasaneyasabrahmacāribrāhmaṇabudhasvāmiputrabrāhmaṇadattasvāmi tathāgastikāgrahāranivāsi〈43〉Uc¿c?〈y〉amāna cāturvvidyas(ā)mānyapārāśarasagotravājasaneyasabr¿ā?〈a〉hmacāribrāhmaṇabudhasvām¿a?〈i〉putrabrāhmaṇakumārasvāmibhyā〈ṁ〉ṁ〈44〉 mālavake Uc¿c?〈y〉amānaviṣaye candraputrakagrāme dakṣiṇasīmni bhaktīśatapramāṇakṣetraṁ yasyāgh¿a?〈ā〉ṭanāni pūrvvataḥ dhammaṇa(ha)〈45〉ḍḍikāgrāmakaṅkataḥ dakṣiṇat(o) devakulapāṭakagrāmakaṅkaṭaḥ Aparataḥ vīrataramaṇḍal¿i?〈ī〉mahattarakṣetramaryyādā uttarapaści〈46〉makoṇe nirggaṇḍīṭaḍākikā Uttarataḥ vīrataramaṇḍalī Evam etac caturāghāṭanaviśuddhaṁ bhaktīśatapramāṇakṣetraṁ ¿ś?〈s〉o〈47〉draṅgaṁ soparikaraṁ sabhūtavātapratyāyaṁ sadhānyahiraṇyādeyaṁ sa¿p?〈d〉aś¿a?〈ā〉parādha〈ṁ〉 sotpadyamānaviṣṭikaṁ sarvvarājakīyānām aha〈48〉staprakṣepaṇīya〈ṁ〉 pūrvvaprattadevabrahmadeyabrāhmaṇaviṅśatirahitaṁ bhūmicchidranyāyenācandrārkkārṇṇavakṣitisaritparvva〈49〉tasamakāl¿ā?〈ī〉naṁ putrapautrānvayabhogyaṁ Udakātisarggeṇa dharmmadāyo nisṛṣṭa〈ḥ〉

yato nayor ucitayā brahmadeyasthityā bhuñjat¿a?〈o〉〈ḥ〉〈50〉kṛṣat¿a?〈o〉ḥ karṣayat¿a?〈o〉ḥ pradiśator vvā na kaiścid vyāsedhe varttitavyam āgāmibhadranṛpatibhir apy asmadvaṅśajair anyair vvā Anityāny ai(ś)varyyā(ṇ)y a〈51〉sthiraṁ mānuṣyaṁ sāmānyañ ca bhūmidānaphalam avagacchadbhir ayam asmaddāyo numantavyaḥ paripālayitavyaś cety

uktañ ca ||

1. Anuṣṭubh

bahubhir vvasudhā bhu〈52〉ktā rājabhis sagarādibhiḥ
yasya yasya yadā bhūmis tasya tasya tadā phalaṁ

2. Indravajrā

yānīha dāridryabhayān narendrair ddhanāni dharmmāyatanīkṛtāni
ni〈r〉rbhuktamālyaprati〈53〉māni tāni ko nāma sādhuḥ punar ādadīta ||

3. Anuṣṭubh

ṣaṣṭivarṣasahasr¿a?〈ā〉ṇi sva(r)gge tiṣṭhati bhūmida〈ḥ〉
Ācche〈t〉tā cānumantā ca tāny eva narake vased iti |

dūtako tra rāja〈54〉putraśrīkharagraha〈ḥ〉 likhitam idaṁ sandhivigrahādhikṛtadivirapati(va)trabhaṭṭiputradivirapatiskandabhaṭena || saṁ 300 20 1 caitra ba 3 svahasto mama †||

Bibliography

First edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch with estampages and translation of the grant portion in the introduction (Hultzsch 1902–1903). Again edited by Hultzsch; no estampages (Hultzsch 1905–1906, № 2). Re-edited and encoded by Annette Schmiedchen on the basis of the published estampages and, for the second plate, a photograph of the original.

Primary

[EJTH1902-1903] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1902–1903. “Ratlam plates of Dhruvasena II. [Gupta-]Saṁvat 321.” ARASI 1902-1903, pp. 232–238.

[EJTH1905-1906] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1905–1906. “Two grants of Dhruvasena II.” EI 8, pp. 188–199. Item 2.